

Pear Blossom Song 梨花偶成

Realization of the Truth of Impermanence 悟無常理 (一)

Pear tree blossoms paint the pear tree white
Blossoms fill the garden white as snow
Snowflake petals fall to the ground
Now the garden is green once more

梨樹開花滿樹白，滿園梨花白如雪。
片片雪花飛滿地，今日滿園成青色。

Realization of the Truth of Emptiness 悟真空理 (二)

Pear tree blossoms paint the pear tree white
Blossoms fill the garden white as snow
Snowflake petals fall to the ground
Now the garden is green once more.
The myriad things in nature all will cease,
Only true emptiness will not perish.

梨樹開花滿樹白，滿園梨花白如雪。
片片雪花飛滿地，今日滿園成青色。
森羅萬象終歸壞，唯有真空才不滅。

Realization of Distinctive Middle Way Reality 悟但中理 (三)

Pear tree blossoms paint the pear tree white
Blossoms fill the garden white as snow
Snowflake petals fall to the ground
Now the garden is green once more.
Green and white are forms of duality.
Avoid the extremes to transcend birth and death.

梨樹開花滿樹白，滿園梨花白如雪。
片片雪花飛滿地，今日滿園成青色。
青色白色皆對待，不落兩邊非生滅。

Realization of Middle Way Reality 悟實相理 (四)

Pear tree blossoms paint the pear tree white
Blossoms fill the garden white as snow
Snowflake petals fall to the ground
Now the garden is green once more.
Green and white both reveal the true nature,
Spring winds fill the garden with Chan joy.

梨樹開花滿樹白，滿園梨花白如雪。
片片雪花飛滿地，今日滿園成青色。
青色白色皆真性，春風滿園露禪悅。
